

บทที่ 11

สงคราม สงครามกองโจร ลัทธิก่อการร้าย

สงคราม

จากอดีตมาจนถึงปัจจุบัน เมื่อรัฐมีข้อขัดแย้งต่อกันจะยุติปัญหาด้วยวิธีการ 2 ประการคือ การแก้ไขความขัดแย้งด้วยวิธีการใช้กำลัง และการแก้ไขความขัดแย้งด้วยวิธีการบีบบังคับ

การแก้ไขความขัดแย้งด้วยวิธีการใช้กำลัง คือการใช้สงครามเป็นวิธีการยุติข้อขัดแย้งระหว่างรัฐ จากอดีต การต่อสู้ในรูปแบบของสงครามแบ่งเป็นหลายประเภท กล่าวคือ สงครามกลางเมือง (Civil War) สงครามโลก (World War) สงครามเย็น (Cold War) สงครามร้อน (Hot War) สงครามทั่วไป (General War) สงครามจำกัดเขต (Limited War) สงครามเบ็ดเสร็จ (Total War) สงครามปฏิวัติ (Revolutionary War) สงครามประชาชน (People's War) สงครามในแบบ (Conventional War) สงครามนอกแบบ (Unconventional War) สงครามภายใน (Internal War) อย่างไรก็ตาม ประเภทของสงครามที่หลากหลายดังกล่าว อาจแบ่งได้เป็น 4 ประเภท ดังนี้

1. สงครามเบ็ดเสร็จ (Total War) เป็นสงครามระหว่างรัฐต่อรัฐ ต่างมีจุดประสงค์ที่จะทำลายล้างอีกฝ่ายหนึ่งโดยทุกวิธีการ อาทิ การใช้อาวุธทุกรูปแบบ รวมถึงการใช้อาวุธนิวเคลียร์ สงครามโลกครั้งที่ 2 จัดเป็นสงครามเบ็ดเสร็จ

2. สงครามทั่วไป (General War) เป็นสงครามระหว่างรัฐต่อรัฐ ต่างมีจุดประสงค์จะทำลายล้างอีกฝ่ายหนึ่ง แต่จะไม่ใช้วิธีการหรืออาวุธทุกรูปแบบ

3. สงครามจำกัดเขต (Limited War) เป็นสงครามระหว่างรัฐต่อรัฐแต่มีเป้าหมายจำกัด แต่ละฝ่ายจะใช้กำลังของตนเองบางส่วน และโดยปกติจะจำกัดบริเวณของการทำสงครามด้วย อาทิ สงครามเกาหลีเป็นสงครามที่จำกัดพื้นที่ในการสู้รบ รวมถึงอาวุธที่จะนำมาใช้ กล่าวคือ จะไม่ใช้อาวุธนิวเคลียร์ หรืออาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูง

4. สงครามปฏิวัติ (Revolutionary War) เป็นสงครามของฝ่ายที่เป็นรัฐบาลกับฝ่ายที่ไม่ได้เป็นรัฐบาล ฝ่ายรัฐบาลพยายามจะจำกัดหรือกำจัดฝ่ายตรงกันข้ามเท่าที่ฝ่ายรัฐบาลมีอำนาจอยู่ ฝ่ายที่ไม่ได้เป็นรัฐบาลก็พยายามจะต่อสู้ใช้กำลังเพื่อเข้ายึดอำนาจรัฐ

การแก้ไขข้อขัดแย้งด้วยวิธีการบีบบังคับ ครั้งหลังคริสต์ศตวรรษที่ 20 วิธีการแก้ไขข้อขัดแย้งด้วยใช้กำลังหรือการทำสงครามเปลี่ยนแปลงไป ทั้งนี้เนื่องจากโลกต้องเผชิญกับสงคราม

ใหญ่ 2 ครั้ง คือ สงครามโลกครั้งที่ 1 ค.ศ. 1914-1919 และสงครามโลกครั้งที่ 2 ค.ศ. 1939-1945 ผลของสงครามโลกในแต่ละครั้งนำความสูญเสียของมนุษย์ ทหารและพลเรือน และทรัพย์สิน บ้านเรือนอื่นๆ อย่างมากมาย เกินกว่าการคาดการณ์ ดังนั้น ในยุคใหม่ แนวคิดในเรื่องการทำสงครามขนาดใหญ่จึงเปลี่ยนแปลงไป โดยจะใช้วิธีการบีบบังคับเพื่อยุติข้อขัดแย้งแทนที่จะใช้วิธีการทำสงครามดังเช่นในอดีต

วิธีการบีบบังคับจะถูกนำมาใช้เมื่อ “รัฐ” หนึ่ง พิจารณาเห็นว่า สันติวิธีไม่สามารถจะระงับข้อขัดแย้งได้ ดังนั้น เพื่อเป็นการลงโทษผู้กระทำผิดโดยไม่มีการประกาศสงคราม จึงใช้วิธีการบีบบังคับ วิธีการบีบบังคับแบ่งออกได้เป็น 2 ประเภท กล่าวคือ

1. **รีทอร์ชัน (Retortion)** เป็นวิธีการที่รัฐหนึ่งกระทำต่ออีกรัฐหนึ่ง รัฐผู้กระทำเห็นว่าเป็นการป้องกันตนเองโดยสิทธิของกฎหมายระหว่างประเทศ เป็นการลงโทษรัฐผู้ถูกกระทำโดยไม่ใช้วิธีการทำสงคราม การลงโทษแบบรีทอร์ชัน ได้แก่ การตัดความสัมพันธ์ทางการทูต การยกเลิกสิทธิพิเศษเกี่ยวกับภาษีศุลกากร เป็นต้น

2. **รีไพรซอล (Reprisal)** รีไพรซอลเป็นวิธีการลงโทษของรัฐหนึ่งต่ออีกรัฐหนึ่ง จุดมุ่งหมายเดียวกับวิธีรีทอร์ชัน วิธีการบีบบังคับแบบรีไพรซอล อาทิ การยึดทรัพย์สินของรัฐผู้ก่อความเสียหาย การบอยคอต (Boycott) การคว่ำบาตรหรือเอมบาร์โก (Embargo) หรือการห้ามเรือเข้าหรือออกจากเมืองท่า การปิดล้อมทางทะเลอย่างสันติ

สงครามกองโจร (Guerilla Warfare)

สงครามกองโจรเป็นรูปแบบการทำสงครามขนาดเล็ก ไม่มีการประกาศสงครามอย่างเป็นทางการ เป็นลักษณะของการต่อสู้ระหว่างผู้มีอำนาจน้อย มีกำลังน้อยกว่าต่อผู้มีอำนาจและกำลังที่มากกว่า

การปฏิบัติการของสงครามกองโจรปรากฏให้เห็นแล้วในระยาศริสต์ศตวรรษที่ 19-20 จากสมัยสงครามนโปเลียนจนถึงสมัยสงครามเย็น สงครามกองโจรถูกนำมาใช้เป็นการต่อสู้รูปแบบหนึ่งร่วมกับการทำสงครามเต็มรูปแบบ

ยุทธศาสตร์กองโจร เนื่องจากสงครามกองโจรมีสภาพเป็นเครื่องมือของฝ่ายที่มีกำลังน้อยต่อต้านกองทหารของรัฐ ดังนั้นยุทธศาสตร์กองโจรจึงต้องมีการกำหนดวิธีการต่อสู้ตายตัว โดยเริ่มต้นจะต้องมีองค์การที่มีระเบียบวินัยเฉียบขาด มีการฝึกบุคคลอย่างยอดเยี่ยม เตรียมแผนกว้างขวางสำหรับการหนีหรือการสู้ และการยึดชัยภูมิที่ดีที่สุดสำหรับหลบซ่อนและป้องกันฐานที่มั่นคงของตนเอง การรบหรือการต่อสู้ในรูปแบบสงครามกองโจรถูกนำมาใช้มากในระยาศของสงครามเย็น

Guerilla หมายถึง สงครามขนาดเล็ก มาจากคำศัพท์ภาษาสเปน “La Guerre”

ภาพของสงครามกองโจรดูจะเลือนหายไปเมื่อประมาณทศวรรษที่ 1980 และจากปลายคริสต์ศตวรรษที่ 20 ภาพของการก่อวินาศกรรมและการก่อการร้ายเริ่มปรากฏเข้ามาแทนที่ ถึงทศวรรษแรกของคริสต์ศตวรรษที่ 21 การก่อวินาศกรรมและการก่อการร้ายดูว่าจะเป็นบรรยากาศทางการเมืองของโลกหลังยุคใหม่ไปเสียแล้ว

ลัทธิก่อการร้าย (Terrorism)

ในปัจจุบันยังไม่เป็นที่แน่ชัดว่าลัทธิก่อการร้ายมีความหมายอย่างไร นักวิชาการพยายามใช้คำนิยามมาตั้งแต่ ค.ศ. 1936 ประมาณได้ถึง 100 ความหมาย แต่นักวิชาการส่วนใหญ่ยังคงเห็นว่าคงไม่อาจให้นิยามการก่อการร้ายที่จะครอบคลุมการก่อการร้ายประเภทต่างๆ ในประวัติศาสตร์ได้ อย่างไรก็ตามอาจจะประมวลภาพรวมกว้างๆ ได้ว่า ลัทธิก่อการร้ายเป็นลัทธิที่มีการใช้กำลังใช้ความรุนแรง และไม่เปิดเผย

เหตุการณ์ก่อการร้ายที่รุนแรงในรอบ 25 ปีที่ผ่านมาโดยย่อมีดังนี้

1. การลอบวางระเบิดถล่มอาคารแห่งหนึ่งซึ่งครอบครองโดยกลุ่มแนวร่วมเพื่อการปลดปล่อยชาวปาเลสไตน์เมื่อวันที่ 13 สิงหาคม พ.ศ. 2521 มีคนตาย 200 ศพ

2. ผู้ก่อการร้ายชนะระเบิดอำนาจสูงใส่รถบรรทุกหลายคันลอบวางระเบิดพลีชีพถล่มกองบัญชาการนาวิกโยธินสหรัฐในกรุงเบรุต ประเทศเลบานอนเมื่อวันที่ 23 ตุลาคม ค.ศ. 1983 มีผู้สิ้นชีวิตประมาณ 300 ศพ

3. วันที่ 23 มิถุนายน ค.ศ. 1985 กลุ่มคนร้ายชาวซิกลอบวางระเบิดเครื่องบินโดยสารโบอิง 747 ของสายการบินอินเดีย ขณะเดินทางจากนครโทรอนโต ประเทศแคนาดา ไปยังเมืองบอมเบย์ ประเทศอินเดีย มีคนตายทั้งสิ้นไม่ต่ำกว่า 329 ศพ

4. วันที่ 21 สิงหาคม ค.ศ. 1988 มือลึกลับลอบวางระเบิดเครื่องบินโดยสารโบอิง 747 สายการบินแพนแอม บินจากลอนดอนไปนิวยอร์ก มีผู้เสียชีวิตรวมทั้งหมด 259 ศพ

5. วันที่ 7 สิงหาคม ค.ศ. 1998 คนร้ายลอบวางระเบิดสถานทูตสหรัฐในเคนยาและแทนซาเนีย มีผู้เสียชีวิต 224 ศพ

6. วันที่ 10 สิงหาคม ค.ศ. 2001 กลุ่มกบฏยูนิต้าในอังกโกลาลอบโจมตีรถไฟชบวนหนึ่ง มีผู้เสียชีวิต 260 ศพ และมีคนบาดเจ็บอีกเป็นจำนวนมาก

7. วันที่ 11 กันยายน ค.ศ. 2002 เกิดเหตุในสหรัฐอเมริกา โดยกลุ่มผู้ก่อการร้ายได้จับเครื่องบินพาณิชย์พุ่งเข้าชนตึกแฝดเวิลด์เทรด เซ็นเตอร์ รัฐนิวยอร์ก มีคนตายเป็นจำนวนมาก

กลุ่มผู้ก่อการร้าย ในสายตาของประธานาธิบดีบุชผู้นำของสหรัฐอเมริกา กลุ่มผู้ก่อการร้ายที่ร้ายที่สุด คือ กลุ่มอัล กออิดะห์ หรือ อัล เคดา ที่มีออสมา บิน ลาเดน เป็นผู้นำ ส่วนกลุ่มผู้

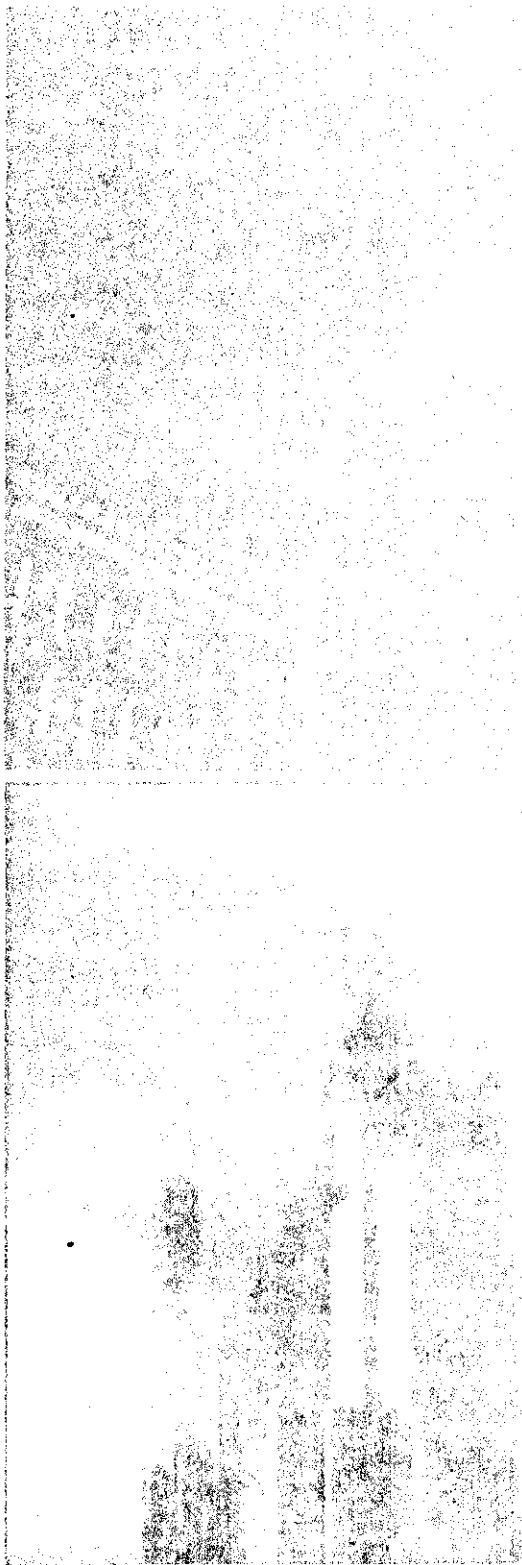
ก่อการร้ายอื่นๆ ที่ถูกจับตามองเป็นพิเศษจากสหรัฐอเมริกา ได้แก่กลุ่มหัวรุนแรงมุสลิมในตะวันออกกลาง มีดังนี้

1. **กลุ่มจีฮัด** ก่อตั้งเมื่อ ค.ศ. 1980 สหรัฐกล่าวหาว่าอิหร่านเป็นผู้ให้การสนับสนุนกลุ่มนี้ประกาศจะใช้อาวุธต่อสู้กับอิสราเอล

2. **กลุ่มฮามาส** ก่อตั้งเมื่อประมาณปี ค.ศ. 1987 หลังจากการเริ่มต้นลุกฮือขึ้นต่อต้านอิสราเอล กลุ่มนี้มีเป้าหมายต่อสู้กับอิสราเอลและสถาปนารัฐอิสลามของปาเลสไตน์

3. **กลุ่มอิสลามิก จีฮัด (ใหม่)** ก่อตั้งขึ้น (ใหม่) ประมาณปี ค.ศ. 1983 กลุ่มนี้นิยมอิหร่าน กล่าวกันว่าเป็นกลุ่มที่เชี่ยวชาญในการก่อการร้ายทุกรูปแบบ กลุ่มนี้ได้อ้างความรับผิดชอบในการดำเนินการโจมตีสถานทูต กองบัญชาการทหารสหรัฐอเมริกาในกรุงเบรุต รวมถึงกองบัญชาการฝรั่งเศสในพื้นที่เดียวกัน

4. **กลุ่มเซชบอลเลาะห์** ก่อตั้งเมื่อปี ค.ศ. 1984 มีฐานที่มั่นอยู่ในเลบานอน อิหร่านถูกคาดว่าเป็นผู้ให้การสนับสนุนกลุ่มก่อการร้ายกลุ่มนี้ กลุ่มเซชบอลเลาะห์เป็นผู้ต่อต้านอิสราเอลในการยึดครองตอนใต้ของเลบานอน



วิกฤตการณ์ 11 กันยายน ค.ศ. 2001 กับลัทธิการก่อการร้าย

เช้าวันที่ 11 กันยายน ค.ศ. 2001 (พ.ศ. 2544) เวลาประมาณ 09.00-10.00 น. เวลา นีวยอร์ก ประเทศสหรัฐอเมริกาซึ่งตรงกับเวลา 18.30-19.00 น. ของวันที่ 11 กันยายน ของ ประเทศไทย อาคารเวิลด์เทรด เซ็นเตอร์ (World Trade Center) ขนาดความสูง 110 ชั้น จำนวน 2 อาคารต่อนึ่งกัน และอาคารเพนตากอน (Pentagon) ซึ่งเป็นที่ตั้งของกระทรวงกลาโหม ณ กรุงวอชิงตัน ดี.ซี. ได้ถูกเครื่องบินโดยสารจำนวน 3 ลำ ที่ควบคุมโดยหน่วยก๊อการร้ายที่คาดว่าเป็น กลุ่มก่อการร้าย บินแยกย้ายกันชนจนเกิดเพลิงลุกไหม้พังพินาศลง และยังมีเครื่องบินโดยสารอีก 1 ลำ ตกที่มลรัฐเพนซิลเวเนีย ซึ่งเป็นที่เข้าใจว่าถูกจี้มาโดยผู้ก่อการร้ายกลุ่มเดียวกัน นอกจากนี้ ยังมีการวางระเบิดบริเวณใกล้กับกระทรวงการต่างประเทศและอาคารรัฐสภาของสหรัฐ

นโยบายต่อต้านลัทธิก่อการร้ายของประธานาธิบดีบุช รัฐบาลสหรัฐภายใต้การนำ ของประธานาธิบดีจอร์จ ดับเบิลยูบุช ประกาศร้าวที่จะนำตัวผู้กระทำการครั้งนี้มาลงโทษให้จงได้ ภายหลังจากการสืบสวนได้ความว่า ผู้ก่อการร้ายครั้งนี้เป็นกลุ่มของนายออสมา บิน ลาเดน ประธานาธิบดีบุชได้ประกาศลัทธิบุช (Bush Doctrine) มีเป้าหมายปราบปรามลัทธิก่อการร้ายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งรัฐบาลสหรัฐจะจัดการกับกลุ่มผู้ก่อการร้ายที่กระทำการอุกอาจ รุนแรง และโหด ร้ายต่อชาวอเมริกันในครั้งนีให้จงได้ และในวันอาทิตย์ที่ 7 ตุลาคม ค.ศ. 2001 เวลาประมาณ 23.30 น. ในประเทศไทย กองทัพสหรัฐอเมริกาบุกเข้าโจมตีอาฟกานิสถาน ด้วยข้อมกล่าวหาที่ว่า รัฐบาลอาฟกานิสถานให้ที่พักพิงต่อกลุ่มผู้ก่อการร้ายที่เข้าโจมตีสหรัฐ และอาจรู้เห็นเป็นใจอีกด้วย

สุนทรพจน์ของประธานาธิบดีบุชต่อสภาองเกรส 20 กันยายน ค.ศ. 2001*

...ท่านประธานสภาผู้แทนราษฎร ท่านวุฒิสภา เพื่อนสมาชิกสภาองเกรส
ทุกท่าน ประชาชนอเมริกันทั้งหลาย.....

...เพื่อนร่วมชาติทั้งหลาย ช่วง 9 วันที่ผ่านมา โลกทั้งโลกได้ประจักษ์แล้วถึง
สถานะสหรัฐอเมริกา สถานะของประเทศเรายังแข็งแกร่งอยู่

*คัดลอกจากหนังสือพิมพ์ไทยรัฐ ฉบับวันที่ 22-23 กันยายน 2544.

คืนนี้ชาวอเมริกันมีคำถามหลายข้อ คนอเมริกันถามว่า “ใครเป็นผู้ทำร้ายประเทศเรา?”

หลักฐานทั้งหมดที่เรารวบรวมมาได้ ล้วนชี้ไปถึงองค์กรก่อการร้ายที่รวมตัวกันเป็นกลุ่ม ภายใต้ชื่อ อัล-เคตา (al-Qaeda) กลุ่มคนเหล่านี้เป็นฆาตกรชุดเดียวกับที่วางระเบิดสถานทูตอเมริกันในแทนซาเนียและเคนยา และลอบโจมตีเรือรบ USS Cole

อัล-เคตา คือสัญลักษณ์แห่งความน่าสะพรึงกลัวเฉกเช่นเดียวกับมาเฟียเป็นสัญลักษณ์ของอาชญากรรมแต่เป้าหมายของ อัล-เคตา มิใช่เงิน หากเป็นการสร้างโลกขึ้นมาใหม่ และปลุกฝังความเชื่อที่รุนแรงให้ประชาชนทุกหนทุกแห่ง

พวกผู้ก่อการร้ายถือธรรมเนียมปฏิบัติแบบอิสลามที่สุดฎุ ซึ่งถูกปฏิเสธจากนักปราชญ์และนักบวชชาวมุสลิม ขบวนการของคนเหล่านี้บิดเบือนคำสอนศาสนาอิสลามซึ่งสอนให้คนรักสันติสุข ผู้ก่อการร้ายออกคำสั่งสังหารชาวคริสเตียน ชาวยิว และชาวอเมริกัน โดยไม่ต้องแยกแยะระหว่างทหารและพลเรือน สตรีและเด็ก

คนกลุ่มนี้และผู้นำของกลุ่มที่ชื่อ ออสม่า บิน ลาดิน มีความสัมพันธ์กับองค์กรอีกมากมายในประเทศต่าง ๆ รวมทั้งกลุ่มอิสลามจีฮัดในอียิปต์และขบวนการอิสลามในอุซเบกิสถาน

มีผู้ก่อการร้ายเช่นนี้หลายพันคนในกว่า 60 ประเทศ คนเหล่านั้นถูกเกณฑ์จากประเทศ และถิ่นพำนัก แล้วถูกนำตัวไปไว้ตามค่ายต่าง ๆ เช่นที่อัฟกานิสถาน เพื่อรับการฝึกอบรมยุทธวิธี การก่อการร้าย จากนั้นจะถูกส่งตัวกลับไปยังประเทศของตนหรือไปซ่อนตัวตามประเทศต่าง ๆ ทั่วโลก เพื่อวางแผนชั่วร้ายและลงมือทำลายล้าง

ผู้นำกลุ่ม อัล-เคตา มีอิทธิพลใหญ่หลวงในอัฟกานิสถานและสนับสนุนให้รัฐบาลตาลีบันควบคุมดินแดนส่วนใหญ่ของประเทศ ราษฎรอัฟกานิสถานถูกทำร้าย พลเมืองจำนวนมากต้องอดอยากและจำนวนมากหนีออกนอกประเทศ สตรีไม่ได้รับอนุญาตให้เรียนหนังสือในโรงเรียน ท่านอาจถูกจำคุกเพราะเป็นเจ้าของเครื่องรับโทรทัศน์ ประชาชนต้องประกอบพิธีกรรมทางศาสนาตามที่ผู้นำบางท่านนั้น ชายชาวอัฟกันอาจถูกจำคุกถ้าเคราของเขาไม่ยาวพอ

สหรัฐฯ เคารพประชาชนอัฟกัน เราเป็นแหล่งความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมรายใหญ่ที่สุดที่อุปถัมภ์สงเคราะห์อัฟกานิสถานอยู่ขณะนี้ แต่เราขอประณามรัฐบาลตาลีบัน รัฐบาลตาลีบันไม่ได้ปราบปรามประชาชนของตนเท่านั้น แต่ยังเป็นภัยคุกคามประชาชนทุกหนทุกแห่งด้วยการเป็นผู้สนับสนุนให้ที่พักพิงและจัดหาเสบียงให้ผู้ก่อการร้าย

การที่รัฐบาลตาลีบันให้ความช่วยเหลือและส่งเสริมการทำลายชีวิตผู้คน เท่ากับว่ารัฐบาล

ตาสีบันทำลายชีวิตผู้คนเช่นกัน ในคืนนี้สหรัฐอเมริกาของประกาศข้อเรียกร้องต่อไปนี้ต่อรัฐบาลตาสีบัน.....

- จงส่งตัวผู้นำกลุ่มอัล-เคดาทุกคนที่หลบซ่อนในดินแดนของท่านให้แก่เจ้าหน้าที่ทางการสหรัฐฯ

- จงปล่อยตัวชาวต่างชาติทุกคนรวมทั้งพลเมืองอเมริกัน ท่านได้จำคุกนักข่าว เจ้าหน้าที่ที่การทูต เจ้าหน้าที่ผู้ให้ความช่วยเหลือชาวต่างชาติ ไว้ในประเทศของท่านอย่างไร้ความยุติธรรม

- จงปิดค่ายฝึกผู้ก่อการร้ายทุกแห่งในอัฟกานิสถานทันทีและอย่างถาวร จงส่งตัวผู้ก่อการร้ายทุกคนและคนอื่นๆ ภายในองค์กรก่อการร้ายที่เป็นฝ่ายสนับสนุนให้แก่เจ้าหน้าที่ทางการ

- ให้สิทธิ์อย่างเต็มที่ในการเข้าตรวจค้นค่ายฝึกผู้ก่อการร้ายทุกแห่ง เพื่อเราจะได้แน่ใจว่าคนเหล่านั้นไม่ได้ปฏิบัติการแล้ว

- เกี่ยวกับข้อเรียกร้องเหล่านี้ จะไม่มีการต่อรองหรือทारीใดๆ ทั้งสิ้น รัฐบาลตาสีบันต้องปฏิบัติตามข้อเรียกร้องและต้องทำทันที รัฐบาลต้องตัดสินใจว่าจะส่งตัวผู้ก่อการร้ายให้เราหรือจะร่วมชะตากรรมเดียวกับคนเหล่านั้น

คืนนี้ข้าพเจ้าใคร่กล่าวโดยตรงต่อชาวมุสลิมทั่วโลกว่าเราเคารพศาสนาของท่านชาวอเมริกันหลายล้านคนนับถือศาสนาของท่านอย่างเสรี และยังมีผู้นับถือศาสนาอิสลามอีกหลายล้านคนในประเทศที่อเมริกาถือเป็นมิตร

คำสอนของศาสนาอิสลามนั้นดีงามและแสดงถึงสันติสุข ผู้ประกอบกรรมชั่วร้ายโดยกล่าวอ้างพระอัลเลาะห์ ถือว่าได้ดูหมิ่นพระองค์ ผู้ก่อการร้ายเป็นคนทรยศต่อศาสนาของตนเองและพยายามโจมตีศาสนาของตนเอง

ศัตรูของอเมริกาไม่ใช่เพื่อนพ้องชาวมุสลิมของเรา มิใช่มิตรสหายชาวอาหรับของเรา ศัตรูของเราคือเครือข่ายผู้ก่อการร้ายหัวรุนแรงและรัฐบาลทุกรัฐบาลที่ให้การสนับสนุนคนเหล่านี้

สงครามของเราต่อต้านการก่อการร้าย เริ่มต้นที่กลุ่มอัล-เคดา แต่มันจะไม่ยุติลงที่นั่น จะไม่ยุติจนกว่าแก๊งก่อการร้ายระดับโลกทุกกลุ่มจะถูกค้นพบ ถูกปราบ และประสบความสำเร็จ

คำถามที่ชาวอเมริกันตั้งขึ้นขณะนี้คือ..... “ทำไมพวกเขาจึงเกลียดเรา?”

พวกเขาเกลียดเราในสิ่งที่มองเห็นอยู่ในรัฐสภาแห่งนี้แหละ คือรัฐบาลประชาธิปไตยที่มาจากการเลือกตั้งโดยประชาชน กลุ่มผู้นำของพวกเขาเหล่านั้นมาจากการแต่งตั้งตัวเอง พวกเขาเกลียดเสรีภาพของพวกเรา เสรีภาพในการนับถือศาสนาของพวกเรา เสรีภาพในการพูดของพวกเรา เสรีภาพในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งและการชุมนุม รวมทั้งเสรีภาพในการแสดงทรรศนะที่ขัดแย้งในกลุ่มของพวกเราเอง

พวกเขาต้องการโค่นล้มรัฐบาลปัจจุบันหลายชุดในประเทศมุสลิม เช่น ในอียิปต์ ซาอุดีอาระเบีย จอร์แดน พวกเขาต้องการขับไล่อิสราเอลออกไปจากตะวันออกกลาง ขับไล่ชาวคริสต์เตียนและชาวยิวให้พ้นไปจากภูมิภาคอันไพศาลของเอเชียและแอฟริกา

ผู้ก่อการร้ายเหล่านี้ไม่เพียงสังหารชีวิตมนุษย์เท่านั้น แต่ยังต้องการยุติวิถีทางแห่งชีวิต และด้วยวิถีแห่งความโหดร้ายเลวทรามทั้งหมด พวกเขาตั้งความหวังว่า อเมริกาจะหวาดกลัว ถอยห่างจากเวทีโลกและละทิ้งมิตรสหายของเรา พวกเขาต่อต้านเราเพราะเราขวางทางพวกเขา

เราจะไม่หลงกลลวงของพวกเขาเพราะเราเคยเห็นมันมาก่อน พวกเขา ก็คือทายาทของแนวคิดฆาตกรของยุคศตวรรษที่ 20 ใช้วิถีพลีชีพมนุษย์เพื่อสนองแนวคิดอันแข็งกร้าวของพวกเขา พวกเขาละทิ้งคุณค่าทุกอย่าง ยกเว้นความกระหายในอำนาจ พวกเขาเดินตามแนวทาง ฟาสซิสต์ นาซี และระบอบเผด็จการเบ็ดเสร็จ และพวกเขาก็จะเดินตามแนวทางนั้นตลอดไปจนถึงจุดจบ นั่นก็คือหลุมศพในประวัติศาสตร์แห่งการโกหกหลอกลวง

ชาวอเมริกันตั้งคำถามว่า แล้วเราจะต่อสู้และได้รับชัยชนะในสงครามครั้งนี้ได้อย่างไร

เราจะอำนวยความสะดวกทุกอย่างในกองบัญชาการของเรา ใช้วิถีทางการต่างๆ อย่างที่มีเครื่องมือทางข่าวสารทุกอย่าง อุปกรณ์ในการบังคับใช้กฎหมายทุกชิ้น อำนาจชักจูงทางด้านการเงินทุกชนิด และอาวุธในสงครามทุกประเภทเพื่อที่จะหยุดยั้งและเอาชนะเครือข่ายการก่อการร้ายระดับโลก

สงครามครั้งนี้จะไม่เหมือนสงครามที่มีกับประเทศอิรักเมื่อหนึ่งทศวรรษที่แล้ว ซึ่งเป็นปฏิบัติการปลดปล่อยดินแดนที่ได้รับผลสรุปและยุติที่รวดเร็ว มันจะไม่เหมือนสงครามทางอากาศเหนือน่านฟ้าของจังหวัดโคโซโวเมื่อสองปีก่อน ซึ่งไม่มีกองกำลังภาคพื้นดินเข้าร่วมและไม่มีชาวอเมริกันแม้แต่คนเดียวต้องพลีชีพในการสู้รบ

การตอบโต้ของเราจะเกี่ยวพันในหลายๆ สิ่งมากกว่าการตอบโต้ และการโจมตีอันฉับพลันชาวอเมริกันทั้งหลายไม่ควรคาดหวังแค่การสู้รบครั้งเดียว แต่ควรคาดหวังถึงการรณรงค์อันยาวนานที่ไม่เหมือนกับสิ่งที่เราเคยเห็นมาในอดีต มันอาจจะรวมถึงการโจมตีอย่างรุนแรงที่ส่งภาพไปตามจอโทรทัศน์ อาจรวมถึงปฏิบัติการลับที่จะนำไปสู่ความสำเร็จ พวกเขาจะทำให้ผู้ก่อการร้ายขาดแคลนเงินทุนและหันหน้าเข้าประจันบานกันเอง พวกเขาจะต้อนพวกเขาไปจากที่หนึ่งสู่อีกที่หนึ่ง จนกว่าพวกเขาจะไม่มีที่หลบซ่อนและไม่ได้พักผ่อน และพวกเขาจะจัดการกับประเทศที่จัดหาความช่วยเหลือหรือที่พำนักแก่ขบวนการก่อการร้าย ทุกชาติไปทุกภูมิภาคขณะนี้ต้องตัดสินใจ ถ้าท่านไม่อยู่กับเราท่านก็อยู่กับผู้ก่อการร้าย จากวันนี้ต่อไปทุกประเทศที่ยังให้ที่พำนักหรือให้ความช่วยเหลือการก่อการร้ายจะถูกสหรัฐอเมริกาตราว่าเป็นอาณานิคมที่เป็นภัย

ขณะนี้ประเทศชาติของเราได้รับสารแล้วว่า เราไม่มีภูมิคุ้มกันต่อการโจมตีแบบนี้แต่เราจะใช้มาตรการทุกอย่างในการต่อต้านการก่อการร้ายเพื่อปกป้องชาวอเมริกัน

วันนี้ กระทรวงและสำนักงานของรัฐบาลกลางหลายสิบแห่ง รวมทั้งสำนักงานรัฐบาลของ รัฐและท้องถิ่นต่างๆ มีความรับผิดชอบต่อความมั่นคงของมาตุภูมิ ความพยายามเหล่านี้จะต้อง ผ่านการประสานงานในระดับสูง ดังนั้น ในคืนนี้ข้าพเจ้าขอประกาศจัดตั้งตำแหน่งในระดับ รัฐมนตรีร่วมคณะรัฐบาลที่รายงานโดยตรงต่อข้าพเจ้าขึ้นหนึ่งตำแหน่ง นั่นก็คือ สำนักงานความ มั่นคงมาตุภูมิ (Office of Homeland Security)

มาตรการเหล่านี้เป็นเรื่องสำคัญ แต่หนทางเดียวที่จะได้รับชัยชนะเหนือการก่อการร้าย ในฐานะกระแสความวิตกกังวลของพวกเราก็คือ การหยุดยั้งมัน และทำลายมันเสียในที่ซึ่งมัน เจริญเติบโต

หลายคนคงจะต้องเข้ามายุ่งเกี่ยวในความพยายามครั้งนี้ จากสำนักงานสอบสวนกลาง รัฐบาลสหรัฐฯ (FBI) ไปจนถึงหน่วยข่าวต่างๆ และหน่วยกองหนุนที่จะถูกเรียกตัวมาปฏิบัติหน้าที่ เราขอขอบคุณพวกเขาทุกคน และขอขอบคุณผู้ที่สวดมนต์ให้เราทุกคน และในคืนนี้ ณ ที่นี้ ซึ่งอยู่ ห่างจากตึกเพนตากอนที่ได้รับความเสียหายเพียงสองสามไมล์ ข้าพเจ้ามีสารให้แก่กองทัพของเรา จงเตรียมพร้อม ข้าพเจ้าได้สั่งให้กองทัพอยู่ในสภาพที่เตรียมพร้อม และมันก็มีเหตุผลอยู่เบื้องหลัง ชั่วโมงที่อเมริกาจะทำการกำลังจะมาถึง และพวกท่านจะทำให้เรากาตุภูมิ

อย่างไรก็ตาม มันไม่ใช่การสู้รบของอเมริกาแต่เพียงฝ่ายเดียว และเติมพันของมันก็ไม่ใช่ เพียงแค่เสรีภาพของอเมริกาเท่านั้น แต่นี่เป็นการต่อสู้กับโลกทั้งใบ เป็นการต่อสู้เพื่อมวลมนุษยชาติ นี่เป็นการต่อสู้ของทุกๆ คนที่เชื่อในการพัฒนา ระบบการเมืองแบบพหุนิยม ความอดกลั้น และ เสรีภาพ

เราขอเรียกร้องให้ทุกชาติร่วมกับเรา เราต้องการความช่วยเหลือของตำรวจ หน่วยงาน การข่าวระบบต่างๆ ของธนาคารพาณิชย์ทั่วโลก สหรัฐฯ ขอขอบคุณที่หลายประเทศและหลาย องค์การระหว่างประเทศมีปฏิกิริยาด้วยความเห็นอกเห็นใจและสนับสนุน นานาประเทศจากละติน อเมริกา เอเชีย แอฟริกา ไปจนถึงยุโรปถึงโลกอิสลาม บางที่กฎบัตรนาโต (องค์การสนธิสัญญา ป้องกัน แอตแลนติกเหนือ) น่าจะสะท้อนให้เห็นถึงความรู้สึกของโลกได้ในช่วงนี้นั้นคือ การโจมตี ต่อหนึ่งประเทศเท่ากับการโจมตีต่อทั้งหมด

อารยประเทศกำลังรณรงค์อยู่เคียงข้างอเมริกา พวกเขาเข้าใจดีว่า หากการก่อการร้ายยัง ลอยนวลต่อไปได้โดยไม่ได้รับการลงโทษ เมืองต่างๆ ของพวกเขา ราษฎรของพวกเขาอาจจะกลายเป็นเป้าหมายต่อไป การก่อการร้ายไม่เพียงแต่จะหลายอาคารลงมาได้เท่านั้นแต่ยังสันคลอนความ มั่นคงของรัฐบาลที่เข้ารับหน้าที่อย่างถูกต้องตามกฎหมาย เราจะไม่ยอมให้เรื่องแบบนี้เกิดขึ้น

คนอเมริกันกำลังตั้งคำถาม “พวกเราคาดหวังอะไร”

ข้าพเจ้าขอเรียกร้องให้พวกท่านใช้ชีวิตตามปกติ จงกอดบุตรหลานของพวกท่าน ข้าพเจ้าทราบดี ราษฎรจำนวนมากใช้ชีวิตอยู่ภายใต้ความหวาดกลัวในคืนนี้ และข้าพเจ้าขอเรียกร้องให้พวกท่านอยู่ในความสงบ แม้จะต้องเผชิญหน้ากับกระแสความรู้สึกที่ดำเนินอย่างต่อเนื่อง

ข้าพเจ้าขอเรียกร้องให้พวกท่านดำรงไว้ซึ่งคุณค่าเอกลักษณ์ของอเมริกา และโปรดรำลึกไว้ว่าเหตุใดหลายคนจึงมารวมกันอยู่ที่นี่ เรากำลังอยู่ในการสู้รบเพื่อหลักการของเรา และความรับผิดชอบประการแรกของเราก็คือ การดำรงไว้ซึ่งหลักการดังกล่าวนั้น จะต้องไม่มีใครปฏิบัติอย่างไร้ความยุติธรรม หรือใช้วาจาที่เชือดเฉือนต่อคนอื่นเพียงเพราะพวกเขาเหล่านั้นมีเชื้อชาติที่แตกต่าง มีศาสนาที่แตกต่าง

ข้าพเจ้าขอเรียกร้องให้ท่านสนับสนุนเหยื่อของโศกนาฏกรรมครั้งนี้ต่อไปด้วย ความช่วยเหลือทุกประเภท ผู้ที่ต้องการช่วยเหลือสามารถติดต่อศูนย์กลางข้อมูลที่มาตุภูมิ Libertyunites.org เพื่อค้นรายชื่อกลุ่มองค์กรจัดหาความช่วยเหลือในนิวยอร์ก เพนซิลเวเนีย และเวอร์จิเนีย

เจ้าหน้าที่ FBI นับพันคนที่กำลังสอบสวนกรณีนี้อยู่ อาจจะต้องการความร่วมมือจากพวกท่าน และข้าพเจ้าขอเรียกร้องให้พวกท่านให้ความร่วมมือแก่เจ้าหน้าที่เหล่านี้

ข้าพเจ้าขอเรียกร้องให้พวกท่านอดทนต่อความล่าช้าและความไม่สะดวกซึ่งอาจมากับมาตรการรักษาความปลอดภัยที่เข้มงวด และขอเรียกร้องให้พวกท่านอดทนกับการต่อสู้อย่างยาวนาน

ข้าพเจ้าร้องขอการมีส่วนร่วมอย่างต่อเนื่องและความมั่นใจในระบบเศรษฐกิจอเมริกาจากพวกท่าน ผู้ก่อการร้ายโจมตีสัญลักษณ์แห่งความเฟื่องฟูของอเมริกา แต่พวกเขายังไม่ได้แตะต้องแหล่งที่มาของความเฟื่องฟู อเมริกาประสบความสำเร็จได้เพราะการทำงานหนัก ความคิดสร้างสรรค์ และจิตใจด้านธุรกิจของประชาชนของพวกเราก่อนเหตุการณ์วันที่ 11 กันยายน และเหล่านี้ก็ยังคงเป็นความแข็งแกร่งของเราในวันนี้

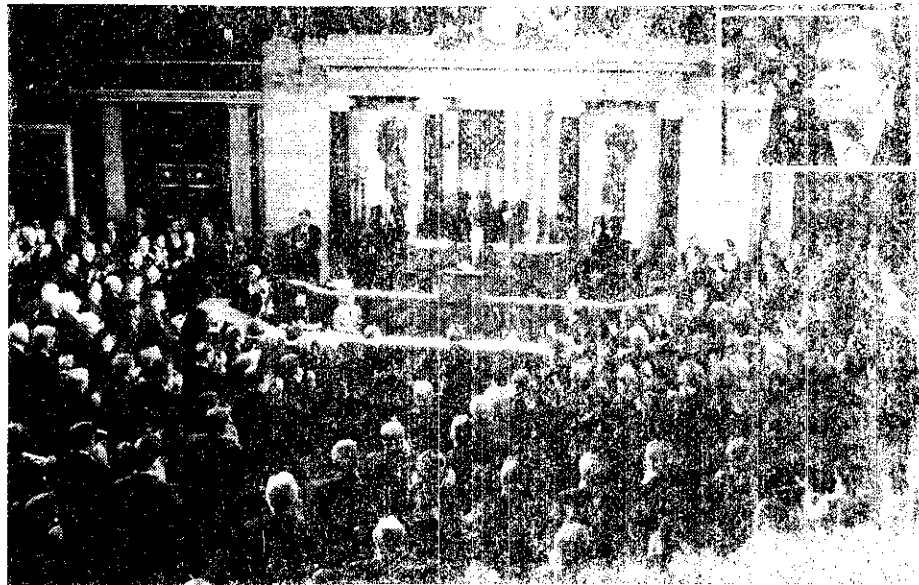
กรุณาสวดมนต์ให้แก่เหยื่อก่อการร้ายและครอบครัวของพวกเขา ให้แก่ประชาชนในเครื่องแบบของเขา และแก่ประเทศอันยิ่งใหญ่ของเรา ผู้สวดมนต์ช่วยปลอบประโลมเราในเวลาแห่งความทุกข์ยากจะช่วยให้เราแข็งแกร่งขึ้นสำหรับการเดินทางในอนาคต

ขอขอบคุณชาวอเมริกันร่วมชาติในสิ่งที่พวกท่านได้ทำมาแล้วและจะทำในอนาคต ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษแห่งรัฐสภา ข้าพเจ้าขอขอบคุณพวกท่านในสิ่งที่พวกท่านได้ทำไปแล้วและที่เราจะทำร่วมกัน

เราเผชิญหน้ากับสิ่งท้าทายระดับชาติครั้งใหม่ที่เกิดขึ้นอย่างปัจจุบันทันด่วน เราจะร่วมกันพัฒนาความปลอดภัยในการเดินทางทางอากาศด้วยการเพิ่มจำนวนเจ้าหน้าที่ประจำบนเครื่องบินโดยสาร และจะเพิ่มมาตรการใหม่ๆ เพื่อป้องกันการจี้เครื่องบิน เราจะทำงานร่วมกันเพื่อส่งเสริมความมั่นคงและทำให้สายการบินต่างๆ ดำเนินการต่อไปได้ภายใต้ความช่วยเหลือโดยตรง



เจ้าอาวาสใหม่-ประธานาธิบดี สอน
 ดันบุญ บูชา แสงฟ้าเป็นเจ้าเมืองชาว กอ
 ยาน โศภณรัตน์ "อานันท์" เจ้าผู้ปกครอง
 บ้านเมืองใหม่



สุนทรพจน์-ประธานาธิบดี สอน
 คอสภาองการส โดยแสดงสุนทรพจน์
 ประกาศว่าไว้ให้ชาว โศภณรัตน์

บรรณานุกรม

- Laqueur, Walter. **The Age of Terrorism**. Boston : Little, Brown and Company, 1987.
- Osanka, F.M. (ed). **Modern Guerilla Warfare**. N.Y. : Glencoe Free Press, 1961.
- ศิโรตม์ คร้ามไพบุลย์ (บรรณาธิการ). **จักรวรรดินิยมกับการก่อการร้าย**. กรุงเทพฯ : มูลนิธิภูมิปัญญา, 2545.
- อ้อทยา โกมลกาญจน. **ประวัติศาสตร์ร่วมสมัย**. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2532.
- “Understanding Terrorism in Vital” **Bangkok Post** Sept. 18, 2001.
- Chaiwat Satha-Anand, “International Terrorism and the Logic of Terror”, **Bangkok Post**, August 26, 1998.
- “สุนทรพจน์ประธานาธิบดีบุชต่อสภาองเกรส 20 กันยายน ค.ศ. 2001” **ไทยรัฐ**. 22-23 กันยายน 2544.